振華聲及八和通訊處
熱烈歡迎廣州粵劇團

（雲訊）廣州市文化局局長阮煥率領的中國廣州粵劇團已於廿六日乘機自洛杉磯抵達雲埠，同晚七時半，本埠振華聲藝術研究社，八和通訊處，舉行歡迎晚會，該社男女會員，戲劇界，文化界人士，依時踴躍赴會。

振華聲社禮堂，正中懸有「熱烈歡迎廣州粵劇團蒞臨訪問演出」中英文歡迎牌，開會秩序，由梁兆基司儀，首由該社主席唐金源致歡迎詞，對廣州粵劇團表示熱烈歡迎，並謂該團不辭勞苦，爲發揚中國傳統藝術，使海外僑胞帶來愉快歡樂，娛樂僑胞，僑胞雖遠居海外，但與祖國同胞心連在一起，粵劇團人人年青力壯，精神飽滿，他們經詳細排練，有系統地訓練，必有超水準演出，觀衆可享受耳福和眼福，並祝各人一帆風順，萬事勝意，團長阮煥隨致詞，略謂此次是應美國舊金山中華文化基金會和加拿大雲哥華中華文化中心的邀請赴美加訪問演出，爲雲埠中華文化中心籌建多種用途大會堂籌款，對各界之歡迎，深深感到感謝，此次年青一代新秀演出粵劇，給鄉親們觀看，他們均經紅綫女負責親自嚴格訓練培養，唱做打武，聲色藝俱全，此次今晚歡迎會聯歡，給大家批評。

阮團長隨介紹團員盧秋萍，倪惠英，郭鳳女，羅偉華，孫業鴻，以及樂師黃繼謀等起立與衆相見。

梁兆基亦逐一介紹振華聲社社長唐金源，甯協濃，黃滔師傅，師母，及各主要會員藝員起立與衆認識，以瞻丰采。

隨舉行茶會及歌唱歡迎。並爲雲高華與廣州市兩地結誼姊妹城簽署，可喜可賀。竊思羊城是吾成長之地，本市乃棲身之所，故賦而醉之。

唐樹芬

長空萬里碧瑤天
靄靄祥光比翼鳥
選平厚道誠賓客
心眼玲瓏時運轉

春風常沐杏花枝
二埠溝通繁市賴
西山珠海同冠簪
高潔金蘭倩玉韻

穗市雲城兩地連
政清刑簡雙飛旋
哈葛慇懃特設筵
晦明溢煜興邦年

唐樹芬

姊妹均霑甘雨時
一杯乾簽佐題辭
香穗溫華相埒宜
拜訪聯誼共衆施

海晏公所定期春祭

（雲訊）台山海晏公所，訂於本年四月七日（星期日）上午十一時在公所集合，携備祭品前往「山景」墓園春祭，祭後回公所茶點招待，又于下午二時舉行例會，希各鄉親屆時踴躍參加。

李岡溪總公所召開會員大會

（雲訊）此間全加李岡溪總公所，茲有要事待商，定期三月卅一日（星期日）下午於清明掃墓完畢，在會堂舉行會員會議。希各會員依期懇冗參加，共策進行。

廣州粵劇團已於前日中午抵達雲埠。圖爲廣州粵劇團團長阮煥與名演員盧秋萍、倪惠英在抵達雲埠時，在機場接受歡迎人群獻花。

右起：盧秋萍、阮煥、倪惠英。

前僑聲日報社長吴立民先生，學籍中西，胸懷豁達，才華超卓，早已名揚僑界，所編之報，標題新穎，引人入勝，一時洛陽紙貴，月前途遇先生，得知已退隱林泉經年，謹草小詩，以示景仰，幸乞誨政

其一

大筆縱橫四海驚
文章瑰麗千金重
風度峻憎適有骨
林泉退隱烟霞伴

其二

筆墨生涯譽翰林
書生意氣功名薄
有道文章堪再造
林廬花發春風習

馮雨峰

直言褒貶最分明
品德清高萬里情
嶔奇歷落更留名
嘯傲雲山聽寥鳴

馮雨峰

遺珠滄海未容侵
遊子心懷兒女深
無情宦海漠相尋
吹惹繁香滿袖襟

列治文中文學校春節聯歡會紀盛

（雲訊）列治文中文學校日前假座基威大劇院舉行春節聯歡晚會，蒞場嘉賓及學生家長至爲踴躍。列治文市長亦親臨指導，與我華裔同度春節。

該校學生表演詩詞朗誦，歌詠，短劇，全部中文，深獲讚賞，至於邀請節目，更是藝術超卓。如黃蝦師傅高徒們醒獅之威武，黃光照歌唱之能抓住觀衆情緒，何活權之唱做俱佳，鍾樸與廖永騰合作相聲之諧趣惹笑，均獲如雷掌聲，尤其李美薇領導士達孔拿中國舞蹈團演出新編之巨型舞劇「帝女花」，翩翩曼妙中表達了愛情的堅貞，愛國的忠誠，使在場之中西人仕領略到中國民族藝術之感人。

節目外，並得熱心商號送出禮品抽獎，增加熱鬧氣氛。到會兒童人人有新年禮物及利是，共享歡樂的春節。

雲埠洪門民治黨機構清明掃祭先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節爲愼終追遠崇德報功起見，定期三月卅一日（星期日）舉行祭掃先叔父昆仲靈墓，特備三牲酒醴，前往山景墳場拜祭，希各昆仲於該日十二時齊集出發。祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆。

雲埠洪門民治黨機構啓

一九八五年三月十六日

尚有社團消息刊在第5版

讀者來稿

願中加人民友誼長存
歡迎廣州市代表團訪問雲哥華

中加兩國人民友誼源遠流長，根據加政府記載，中國移民來加始於一八五八年，但事實上在這之前幾十年已有華人來加。一七八八年英國船長詹姆斯·米爾斯（JAMES MEARES）去廣州作皮革貿易時，由廣州帶回了三十名船工，木匠到加拿大，這些華工在卑詩省的奴加生港（NOOTKA SOUND）建造了北美第一艘四十噸重的「西北美洲」號船。後來他們在這裡定居下來從事農業，教印第安人耕種，這就是卑詩省與廣州來往關係的開始，至今已一百九十七年了。隨後淘金熱，修築太平洋鐵路的時代陸續有許多廣東人來到卑詩省。台山話與廣州話，成爲了雲哥華唐人街的主要語言，廣州貨充斥華埠市場，荔枝與豆豉鯪魚，成爲華僑喜愛的食品，這里的生活習慣，一如廣州一樣，雲哥華素有「小廣州」之稱。時至今日，這里的華人已有十多萬人。雲哥華與廣州有許多共同的特點，同是海港城市，一個太平洋把珠江與菲沙河連接起來，卑詩的省花山茱萸的桃紅色與廣州市的紅棉花，在春天里互相輝映，兩市人民的歷史往來與地理條件早已把這兩個城市聯結在一起。所以今天兩市結爲姊妹城的正式關係，只是順歷史的必然應運而生吧了。

談到我們的姊妹城廣州，雲哥華的華人並不陌生，因爲我們中的許多人都是從廣州來的，至今我們有許多親人在廣州。廣州是南國名城，又稱五羊城，傳說古時，在南海碧波上，升起五個仙人，跨着五色仙羊，乘着彩雲，並在笠臣中心舉行廣州圖片展覽。廣州市代表團這次蒞臨雲埠訪問，將進一步加强兩市之間的文化，經濟，科技和民間友好交流，爲發展中加友誼作出貢獻。

謹祝葉選平市長及廣州市代表團全體成員身體健康，旅途愉快，訪問成功！

馬壽山

雲哥華與廣州，雖然隔着一條太平洋，但我們的心却連着一條友誼帶，頓覺萬水千山如鄰邦，歷史的往來，人民的友誼及華僑的衆多，使我們親上加親，結成姊妹城便成爲市民的共同要求，一九八四年上半年，雲哥華市長哈葛爲滿足市民及華僑的要求，提議雲哥華與廣州結爲姊妹城，並得到市議會的通過，繼而成立了以梁甦華博士爲主席，詹森博士爲副主席的「雲哥華—廣州姊妹城促進委員會」。一九八四年八月市長派遣余宏榮律師赴廣州與廣州市人民政府會談，並於同年八月十八日草簽了協議書。

三月二十七日廣州市市長葉選平率十二人代表團來雲參觀訪問，並參加簽訂姊妹城協定儀式，哈葛宣傳該週爲「廣州週」，並在笠臣中心舉行廣州圖片展覽。廣州市代表團這次蒞臨雲埠訪問，將進一步加强兩市之間的文化，經濟，科技和民間友好交流，爲發展中加友誼作出貢獻。

謹祝葉選平市長及廣州市代表團全體成員身體健康，旅途愉快，訪問成功！

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECU AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業 九時至六時
常備明爐燒烤 平價 市場 承接馳名金豬
特設燒臘快餐
專營 燒鮮鷄鴨食 馳名肉 承接各式酒席 新鮮蔬菜 燒臘靚味 油鹵米粉

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA
開心旅遊 專業服務
代辦
☆特價機票
☆各地旅遊
☆酒店安排
☆代辦簽証
營業時間：週一至週五：九時半至六時 週六：十時至三時
程太 Glynnis Ching Manager
華埠片打東街88號二樓205室（新馬可勃羅大厦）
電話：685-9366

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
澳洲 美國 魯埠 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營 皇冠牌 金牌 逢來米 第一牌 大利牌 眞珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 各款靚米 一律平賣

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 ◎取價從廉 電話：253-4706 24小時服務
修理：裝置設計 乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
RESTRICTED limited admittance if under 18
請參閱第十五版本院廣告

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦 冰蝦肉 鯜魚 蜆魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮 麵筋
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 龍利 吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁
零沽批發 無任歡迎！
總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

梁然高等洋服
新張 特價
LEUNG YIN FASHION & TAILOR
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
平夾靚
定做上等全套西製一套原價340.00 特價239.00（連工包料）
定做上等全毛西褲一條原價70.00 特價39.50（連工包料）
現成西褲五折、精造結婚禮服 承接改衫
度身裁製 平過現成
各國新貨 源源運到
馳名香港 美國已久
一流手工 起貨快捷
專家剪裁 設備完善
電話：(604)684-7921

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠設備特聘名師製造精良品質優美 馳名國際政府 聯邦政官員 衞生監督 駐廠監督 寄往美加 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

加拿大 大漢公報 雲高華 The Chinese Times 685-8575
專印喜帖 起貨迅速
一般印件 文件複印 一天起貨